

Sicherheitshinweis für die Sender HFS3100

1 Betriebsbedingungen

Die Sender HFS3100 sind ausschließlich für die Verwendung in BILZ - Gewindeschneidfutter vorgesehen. Es sind nur die von BILZ gelieferten Ersatzbatterien zu verwenden.

Futtertyp	Sendertyp	Ersatzbatterien	Zulässige Umgebungstemperatur
HFP - Futter	HFS3100	6943531 B/SL-750/S-1/2AA/2 Batterie	10 - 40 °C

2 Warnhinweis



VORSICHT!

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie!

Verbrauchte Batterien **müssen** gemäß der EU-Richtlinie RL 2008/12/EG vom 11. März 2008 dem Batterierecycling zugeführt werden. Dies kann durch Sammelbehälter im Handel, oder durch Rücksendung an BILZ erfolgen.

3 Betriebsarten des Senders

Kollisionsalarm	Batterieüberwachungsalarm
<u>Alarmauslösung:</u> Das Futter zusammengedrückt oder auseinandergezogen.	<u>Alarmauslösung:</u> Die Batteriespannung sinkt unter 3,0 V.
<u>Verhalten:</u> Es wird ein HF-Signal im 1 s - Rhythmus gesendet.	<u>Verhalten:</u> Es wird ein HF-Signal im 0,5 s - Rhythmus gesendet.
<u>Alarmende:</u> 5 s nach Entspannen des Futters wird der Kollisionsalarm beendet. Sender mit längeren Nachsendezeiten sind optional erhältlich.	<u>Alarmende:</u> Nur durch das Entfernen der schlechten Batterie kann der Batterieüberwachungsalarm beendet werden.

Solange kein Alarm ausgelöst wird, befindet sich der HF-Sender in Ruhestellung und benötigt max. 20 µA Strom.

4 Batterieaustausch

Sobald am HF-Empfänger ein Batterieüberwachungsalarm ausgelöst wird, **muss** die Batterie **sofort** ausgetauscht werden.

- Das Futter mit Batterieüberwachungsalarm aus der Spindel nehmen, abtrocknen und Verschlusschraube vom Schaft abschrauben.
- Schlechte Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen.
Achtung: Batterie so einlegen, dass der Minus-Pol am offenen Schaftende liegt.
- Verschlusschraube wieder in den Schaft einschrauben.
O-Ring (14X1 NBR 70,0) an der Verschlusschraube generell erneuern.

Safety advice for the transmitters HFS3100

1 Operating conditions

The transmitters HFS3100 are intended only for the use in BILZ tapping chucks. Only BILZ replacement batteries are permitted to be used.

Chuck type	Transmitter type	Replacement battery	Permissible ambient temperature
HFP - chuck	HFS3100	6943531 B/SL-750/S-1/2AA/2 battery	10 - 40 °C

2 Warning



Attention!

Danger of explosion if incorrect change of battery!

Under the EU directive RL 2008/12/EG from March 11th, 2008, spent batteries **must** be recycled. This can be done by collecting boxes in the market or returning back to BILZ.

3 Operating modes of the transmitter

Collision alarm	Battery discharge alarm
<u>Alarm release:</u> The chuck is compressed, or extended.	<u>Alarm release:</u> The battery voltage drops under 3.0 V.
<u>Behaviour:</u> A RF signal in a 1 s interval is transmitted.	<u>Behaviour:</u> A RF signal in an 0.5 s interval is transmitted.
<u>End of alarm:</u> 5 s after releasing the chuck, the collision alarm stops. Transmitters with bigger post transmitting times are optionally available.	<u>End of alarm:</u> Only by removing the spent battery, can the battery discharge alarm be stopped.

While no alarm is active, the RF transmitter is in sleep mode and needs max. 20 µA current consumption.

4 Battery exchange

Once a battery discharge alarm is activated in the RF receiver, the battery block **must** be changed **immediately**.

- Remove the chuck with battery discharge alarm from the spindle and dry it off.
- Unfasten the locking screw from the shaft.
- Replace the bad battery with a new one.
Attention: Insert the new battery in a way, that the negative pole is at the open end of the shaft.
- Fasten the locking screw in the shaft.
O-ring (14X1 NBR 70,0) should be generally renewed.

Fiche de sécurité pour les émetteurs HFS3100

1 Conditions d'utilisation

Les émetteurs HFS3000 sont prévus exclusivement pour une utilisation dans les mandrins de taraudage Bilz. Il ne doit être utilisé que des piles de rechange livrées par Bilz.

Type de mandrin	Type d'émetteur	Pile de rechange	Température d'utilisation autorisée
Mandrin HFP	HFS3100	6943531 B/SL-750/S-1/2AA/2 pile	10 - 40 °C

2 Instruction d'avertissement



Attention!

Danger d'explosion au moment du changement des piles lors du non-respect des règles de sécurité!

Les piles usagées doivent être jetées dans un container de recyclage prévu à cet effet et suivant les règles définies suivant la directive Européenne RL 2008/12/EG du 11. Mars 2008. Ceci peut être effectué soit en les jetant dans des containers appropriés ou en les retournant à la société Bilz.

3 Fonctionnement de l'émetteur

Alarme de variation de longueur	Alarme de surveillance de pile
<u>Apparition de l'alarme:</u> Lors du taraudage, le mandrin est comprimé, ou étiré lors du détarudage.	<u>Apparition de l'alarme:</u> La tension de la pile chute sous les 3,0 V.
<u>Comportement:</u> Il est émis un signal HF au rythme de toutes les 1 sec..	<u>Comportement:</u> Un signal HF est émis au rythme de 0.5 sec.
<u>Fin de l'alarme:</u> 5 s après que le mandrin est repris sa longueur originelle, l'alarme de variation de longueur s'arrête. Des émetteurs avec un temps d'émission du signal plus longtemps sont réalisables sur demande.	<u>Fin de l'alarme:</u> Seulement en retirant la pile défectueuse, le signal de surveillance de pile pourra être effacé.

Aussi longtemps qu'une alarme n'est pas activée, l'émetteur se trouve en position de repos et ne consomme au maximum que 20 µA.

4 Changement de pile

Dès qu'un signal d'alarme de surveillance de charge de la pile est visible sur le boîtier de réception HF, la pile **doit être immédiatement** changée.

- Le mandrin qui a généré le signal d'alarme de surveillance de pile, doit être retiré de la broche machine, séché et revissé ensuite le bouchon de la queue du mandrin.
- Retirer la pile défectueuse et la remplacer par une neuve.
Attention: Introduire la pile de telle façon que le pôle négatif (-) se trouve du côté ouvert de la queue du mandrin.
- Revisser le bouchon dans la queue du mandrin.
Remplacer le joint torique sur le bouchon à chaque fois (14X1 NBR 70,0).